

# 世界和平之道 A PATH TO PEACE

(by Wickham Steed)  
(威克漢·施提德著)

In striking agreement with Mr. Churchill's view is now work by the famous British author Sir Norman Angell upon the right method of dealing with Soviet Russia and Communism. The first necessity Norman Angell claims is that believers in democratic freedom should understand the reasons for their faith and should make up their minds how far they are ready to go in defending it. Disagreement with Russia depends less upon economic or social aims than upon non-economic values. If we in Britain had honestly searched our hearts before the war, we could have guided our policy more intelligently. Instead we kept on saying that we wanted peace above all. He adds, "it was not true". "We wanted first and last national survival, security for the right to live under institutions of our own choice, even if it meant sacrificing peace - and nearly everything else. If our real order of preference had been plain to ourselves, so that we could have made it plain to the potential aggressor ten or fifteen years before we did, Hitler would not have gambled on the chance that his aggression would not be resisted."

與斯吉爾之觀點相符合者有英國著名作家諾曼·安傑爾爵士之新著。安氏主張：我們必須了解我們之信仰，並決定我們準備在何種程度上，為維護此種信仰而犧牲。安氏認為，我們對蘇俄之政策，應基於此種原則：即民主自由之價值，遠勝於和平之價值。若我們能於戰前十年，明瞭此種價值，則希特勒之冒險，必可避免。

## 英議會訪華團在滬 與我工界會晤 對兩國勞工問題彼此交換意見

Shanghai, Oct. 23. (Reuter) — The British Parliamentary Mission meets Labour Leaders. The British Parliamentary Mission held a round-table conference to-day with Chinese labour leaders, during which views were exchanged of labour problems in Britain and China.

路透社上海十月二十三日電：英議會訪華團今日曾舉行圓桌會議，與我國工界領袖對中英兩國勞工問題彼此交換意見。

## 法國市選舉結束 結果仍為共產黨獲勝

Paris, Oct. 23. (Reuter) — Results of the French Municipal Elections have shown that the Communist Party has the confidence of one out of every three electors in France despite attacks against it from all sides. The Party's political Bureau claimed in a communique.

路透社巴黎十月二十三日電：法國市議會選舉結果顯示，共產黨在法國各城市，仍獲得三分之一選民之支持。該黨政治委員會發表公報稱：儘管受到各方面之攻擊，共產黨在法國各城市，仍獲得三分之一選民之支持。

## 中國法律改革問題 Law Reform in China Chinese Ambassador Lectures at London University

London, Oct. — Law students at London University including many from India and Malaya were recently privileged to hear the Chinese Ambassador Dr. Cheng Tien-hai open a series of lectures on current legal reforms in London University. The subject of his lectures was "Law Reform in China". In giving a general outline of the character of ancient law in China Dr. Cheng said that until comparatively recently China had followed her own ways and ideas. The Chinese had always been governed by ethics rather than by law and while everybody had been expected to conform to a law a higher standard of conduct than that prescribed by law had been expected from educated men. This rule still prevailed, but however workable the old code might have been it must have appeared increasingly out of date after contact had been made with the west.

倫敦大學法律系學生（包括來自印度及馬來亞者）最近有幸聽中國大使陳天海博士開講關於中國法律改革問題之系列講座。陳博士在講題為「中國法律改革」之演講中，概述了中國古代法律之特徵。他指出，直到最近，中國才開始採用法律。中國人一直受道德而非法律的治理，而法律之標準則高於普通民眾。此種規則雖曾盛行，但隨著與西方之接觸，其日益顯得不合時宜。

（THE END 完）

英議會訪華團在滬與我工界會晤，對兩國勞工問題彼此交換意見。

## 英議會訪華團在滬 與我工界會晤 對兩國勞工問題彼此交換意見

Shanghai, Oct. 23. (Reuter) — The British Parliamentary Mission meets Labour Leaders. The British Parliamentary Mission held a round-table conference to-day with Chinese labour leaders, during which views were exchanged of labour problems in Britain and China.

## 英擬削減上院權力 British Constitutional Reform

London, Oct. — The government's proposal to further curtail the powers of the House of Lords has caused a political storm that will continue to reverberate during the present session. In itself a reform is comparatively mild, but it stands out as probably the most controversial and certainly the most striking legislative item in an unusually non-partisan programme. The predominantly Conservative Lords have contrived to adapt themselves to forty years of social reform and have been conspicuously successful, but the survival of an hereditary legislative chamber into the era of universal suffrage is surprising. A non-elective house could hardly expect to remain unchallenged on the advent to full power of a government of the left — the first in Britain for 30 years.

（天津英新報倫敦電）英政府擬進一步削減上院權力之建議，已引起政治上極大之震動。此項建議之內容，係將上院之權力，由目前之三分之二，削減為三分之一。此項建議之提出，係由工黨政府之憲法委員會所提出。該委員會認為，上院之權力，應與下院之權力相等。此項建議之提出，已引起保守黨之強烈反對。保守黨認為，上院之權力，應由國王任命，而非由民選產生。

（THE END 完）

英議會訪華團在滬與我工界會晤，對兩國勞工問題彼此交換意見。

## 英議會訪華團在滬 與我工界會晤 對兩國勞工問題彼此交換意見

Shanghai, Oct. 23. (Reuter) — The British Parliamentary Mission meets Labour Leaders. The British Parliamentary Mission held a round-table conference to-day with Chinese labour leaders, during which views were exchanged of labour problems in Britain and China.

## THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in 83, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報  
內政部登記證：京警字第一〇三號  
發行人：宗基友  
社址：天津第一區陝西路八十三號

## 空軍加入吉林保衛戰 DEFENCE OF KIRIN

Nanking, Oct. 24. (Reuter) — Government warplanes have joined in the defence of the isolated Kirin, strategic city east of Changchun, as the Communists, under cover of heavy artillery, repeatedly attempt to storm the western suburbs of the city, according to semi-official dispatches reaching Nanking yesterday afternoon.

路透社南京十月二十四日電：據昨日午後接獲南京之官方消息稱，政府軍飛機已加入吉林保衛戰。吉林為長春東之戰略要地，目前正受到共產黨軍隊之猛烈攻擊。政府軍飛機已多次襲擊敵方之集結地及交通線。據悉，政府軍已做好萬全準備，以擊退敵人之進攻。

## 吉田預言 日本明年將更換內閣 Japanese Cabinet Changes Predicted

Tokyo, Oct. 24. (Reuter) — The prediction that there may be a Cabinet change sometime between next February and April was made by Mr. S. Yoshida, President of the Liberal Party and former Prime Minister, who arrived in Wakayama, Southern Honshu, to attend a local Liberal Party rally.

路透社東京十月二十四日電：日本前首相吉田首相昨日預言，日本政府將於明年二月至四月間更換內閣。吉田首相是在前往和歌山參加自由黨地方集會時發表此項預言的。他表示，政府將在明年舉行大選前，對內閣進行重大調整。

## 伊朗廢除蘇伊 石油協定 Persian Parliament Rejects Agreement with Russia

Teheran, Oct. 23. (Reuter) — The Persian Parliament last night adopted a Bill which in effect rejects the 1946 agreement on oil with Russia, and proposes new negotiations.

路透社德黑蘭十月二十三日電：伊朗議會昨晚通過了一項法案，該法案實質上拒絕了1946年與蘇聯簽署的石油協定，並建議重新進行談判。此項法案的通過，標誌著伊朗政府對蘇聯在波斯灣之影響力之挑戰。

## THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in 83, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報  
內政部登記證：京警字第一〇三號  
發行人：宗基友  
社址：天津第一區陝西路八十三號

## 空軍加入吉林保衛戰 DEFENCE OF KIRIN

Nanking, Oct. 24. (Reuter) — Government warplanes have joined in the defence of the isolated Kirin, strategic city east of Changchun, as the Communists, under cover of heavy artillery, repeatedly attempt to storm the western suburbs of the city, according to semi-official dispatches reaching Nanking yesterday afternoon.

## 吉田預言 日本明年將更換內閣 Japanese Cabinet Changes Predicted

Tokyo, Oct. 24. (Reuter) — The prediction that there may be a Cabinet change sometime between next February and April was made by Mr. S. Yoshida, President of the Liberal Party and former Prime Minister, who arrived in Wakayama, Southern Honshu, to attend a local Liberal Party rally.

## 伊朗廢除蘇伊 石油協定 Persian Parliament Rejects Agreement with Russia

Teheran, Oct. 23. (Reuter) — The Persian Parliament last night adopted a Bill which in effect rejects the 1946 agreement on oil with Russia, and proposes new negotiations.

# The Chinese-English Intelligence

發行人：宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警字第一〇三號 內政部登記證：京警字第一〇三號 No. 734

## 空軍加入吉林保衛戰 DEFENCE OF KIRIN

Nanking, Oct. 24. (Reuter) — Government warplanes have joined in the defence of the isolated Kirin, strategic city east of Changchun, as the Communists, under cover of heavy artillery, repeatedly attempt to storm the western suburbs of the city, according to semi-official dispatches reaching Nanking yesterday afternoon.

## 吉田預言 日本明年將更換內閣 Japanese Cabinet Changes Predicted

Tokyo, Oct. 24. (Reuter) — The prediction that there may be a Cabinet change sometime between next February and April was made by Mr. S. Yoshida, President of the Liberal Party and former Prime Minister, who arrived in Wakayama, Southern Honshu, to attend a local Liberal Party rally.

## 伊朗廢除蘇伊 石油協定 Persian Parliament Rejects Agreement with Russia

Teheran, Oct. 23. (Reuter) — The Persian Parliament last night adopted a Bill which in effect rejects the 1946 agreement on oil with Russia, and proposes new negotiations.

## 德國英佔區 發現反英傳單 Anti-British Leaflets Found

Berlin, Oct. 23. (Reuter) — The Soviet-licensed newspaper "Berliner Zeitung", reported the finding of anti-British leaflets in the university town of Göttingen, in the British occupation zone.

路透社柏林十月二十三日電：蘇聯許可之「柏林時報」報導稱，在英佔區之哥廷根大學城，發現了反英傳單。傳單上印有「自由或死亡」的口號，並呼籲德國人民反抗英國之統治。

## 智利逮捕國內 共產份子 Communists Arrested In Chile

Santiago de Chile, Oct. 23. (Reuter) — Over two hundred Communist leaders and militants, including the personnel of El Siglo, official organ of the Chilean Communist Party, were taken into custody between dawn and noon yesterday, as the Government announced immediate action against the Party's leaders, members of Parliament, and chief Trade Unionists.

路透社智利聖地牙哥十月二十三日電：智利政府昨日逮捕了超過二百名共產黨領袖及活動分子，其中包括《時代》報的編輯。政府表示，此舉是為了打擊共產黨在智利之勢力，並維護國家之穩定。

## 主席返京 傳對政府人事將實行更動 Generalissimo Resumes Work In Nanking: May Reshuffle Cabinet

Nanking, Oct. 24. (Reuter) — With a probable Cabinet reshuffle in store, Generalissimo Chiang Kai-shek resumed his Governmental duties yesterday after a week's tour of North and Central China which took him to Tientsin, Chefoo, Peiping and Shanghai.

路透社南京十月二十四日電：蔣主席在結束了對北平及中央中國之巡迴訪問後，昨日返回南京，並恢復了政府職務。據悉，蔣主席在巡迴訪問期間，曾與各方領袖會晤，並就當前局勢交換意見。此外，傳聞蔣主席將對政府人事進行重大調整。

## 教廷人口過多 正設法與意交涉將領擴大 Plan To Enlarge Vatican City

Vatican City, Oct. 24. (Reuter) — The Secretariat of the Vatican State will probably within the next few months ask the Italian Government for a revision of the Lateran Pacts with a view to the enlarging of the Vatican City, according to well-informed circles there, reports John Talbot, Reuters Correspondent.

路透社梵蒂岡十月二十四日電：據梵蒂岡消息人士透露，梵蒂岡政府可能在未來幾個月內，向意大利政府提出修訂拉特蘭條約之要求，以擴大梵蒂岡之領土。此舉旨在解決梵蒂岡因人口過多而面臨之空間不足問題。

## 邱吉爾批評英政府 Conservative Amendment Tabled

London, Oct. 23. (Reuter) — Mr. Winston Churchill, the leader of the Conservative Opposition and five other Conservatives, yesterday tabled an amendment to the address by the King, criticizing the speech for failing to give an assurance of "national leadership" to meet Britain's economic crisis.

路透社倫敦十月二十三日電：邱吉爾爵士及五位保守黨議員昨日在議會提出了一項修正案，對國王在加冕禮上之演說表示批評。他們認為，演說未能給出英國面臨經濟危機時之「國家領導」之保證。

## 英公主因婚禮 即將來臨 Special Allowance For Princess Elizabeth

London, Oct. 24. (Reuter) — Princess Elizabeth has received a special allowance of 100 clothing coupons for her forthcoming marriage to Lieutenant Philip Mountbatten.

路透社倫敦十月二十四日電：英公主伊麗莎白因即將與菲利普·蒙巴頓中尉結婚，已獲得一項特殊之津貼，即一百件衣服配額券。此項津貼將用於購買婚禮所需之衣物。



